

FRE 1130 Beginning French I Fall 2022

Instructor's name: _____ Office: _____

Office hours: _____ Telephone: _____

E-Mail: _____ Connect URL: _____

Course description and objectives:

FRE 1130 (Beginning French I) concentrates on development of overall skill in the language (speaking, listening, reading, writing, grammar, vocabulary and cultural knowledge). By the end of the semester, students will be able to participate in basic conversations in French, describing themselves and others, discussing their likes and dislikes, talking about their families and where they live, and explaining simple past and future events. Students who successfully complete the course will be at the A1 level on the Common European Framework of Reference for languages.

Students with more than one year of high school French are excluded from FRE 1130. Those with more than two years of HS French are excluded from both 1130 and 1134 (Accelerated French Review).

Required materials:

Textbook complete package:

- Anderson and Dolidon, **En Avant!: Beginning French, 3rd edition** (2020), McGraw-Hill, Inc.
- *Connect French* Access for **En Avant! 3rd edition**. *Connect French* is used to access video materials and the electronic Workbook/Lab Manual, both required components for this course. Access will be required from the first week of class.

Please note that this course will be participating in the UF All Access program. Login at the following website and Opt-In to gain access to your required course materials - <https://www.bsd.ufl.edu/G1CO/IPay1f/start.aspx?TASK=INCLUDED> – UF All Access will provide you with your required materials digitally at a reduced price and the ability to pay using your student account. This option will be available starting 1 week prior to the semester starting and ending 3 weeks after the first day of class. A hard copy of the textbook is available for those who wish to purchase one; simply indicate this when you Opt-In.

Classroom approach:

We teach our classes in French. The class will meet on MTWRF. Communicative contexts and grammatical guides are introduced in class through a variety of activities; acquisition is reinforced by interactive use of new structures and vocabulary.

THOROUGH PREPARATION OUTSIDE OF CLASS, AND ATTENDANCE AND PARTICIPATION IN CLASS ARE OF UTMOST IMPORTANCE.

In addition, the audio and video segments which accompany the textbook will provide further listening practice. Please note that the material listed on your daily syllabus, including listening to the audio material, should be prepared before coming to class; or at times indicated by your instructor. Failure to do so will result in a lowered preparation and participation score for the day / week.

Students normally spend TWO HOURS WORKING AT HOME FOR EACH HOUR IN CLASS to keep up with the pace of the course. A listening and pronunciation program has been prepared for use with your electronic workbook/lab manual (WBLM). The eWBLM was designed to encourage you to work with French *every day*. It is best to work *often* for *short* periods of time. Audio files may be accessed through *Connect*. Your instructor will explain this procedure during the first week of class.

Homework (15%):

Students are expected to do ALL activities assigned by the instructor in *Connect*, Canvas, etc. Activities submitted after the due date will not be accepted for credit without appropriate documentation. Instructors may have their own policies concerning whether or not they accept late work; be sure to check with yours to confirm his/her late work policy. Activities may not be accepted on paper unless specified by the instructor.

Unannounced quizzes may be given at any time, and will be counted as part of the students' preparation and participation grade.

Compositions (15%):

Instructions for compositions will allow you to develop the writing skills necessary to complete activities required of you in first-year French (indicated on your syllabus as "*Composition*"). These compositions will count for 15% of your total grade.

Compositions will be graded based on the content and quality of both the first draft ([a]: 70%) and the final second draft ([b]: 30%) of your composition, and the improvements made from draft to final, including additions / editions made from draft to final versions.

Compositions will be typed and submitted on Canvas as a Word document (doc or docx) on the day indicated in the syllabus. The instructor will provide more instructions regarding the process ahead of time.

Quizzes (10%) and Chapter exams (20%):

French 1130 exams will test your skills in familiar ways, if you attend class regularly and take seriously your work with the WBLM / Connect assignments.

Quizzes and Chapter exams will be administered on the dates noted on the daily calendar. In their content and format, each quiz will consist of (1) listening and comprehension exercises; (2) grammar sections; chapter exams will cover the rest of the chapter tested in the previous quiz and the entirety of the following chapter with (1) listening and comprehension exercises; (2) vocabulary and grammar sections; (3) cultural questions; in addition exams may include (4) a composition, or a reading and comprehension exercise.

All quizzes and exams will be taken through the Connect platform in the classroom unless otherwise indicated by the instructor. Headphones will be required for the listening portion. Students must use a laptop or tablet to take the exam.

Oral Proficiency Interviews [OPIs] (10%):

There will be two oral proficiency interviews –one around the midterm point of the semester, and the second near the end of the semester. They are approximately 7-minute individual conversations in French with your instructor, which will allow both you and your instructor to gauge the progress you have made towards functional capability in the language. Regular and willing participation in classroom activities will prepare you for the Interviews. The end of the syllabus provides you with examples of questions that your instructor might ask you to start the conversation.

Final Project (15%):

The Final Project is a portfolio that includes a Composition that you will write in class (only one draft) at the end of the semester, and an oral group presentation on a topic connected with francophone culture. The instructor will provide more information about the Final project ahead of time.

Attendance and Active Participation (15%):

Becoming fluent in a language requires extensive, repeated exposure to that language. For this reason, attendance is essential in this class, and is considered mandatory. **A PENALTY WILL BE IMPOSED FOR EXCESSIVE ABSENCES: after 3 hours of class time missed in 1130, 2% per absence will be deducted from your overall grade average.** Tardiness to class: Arriving more than 5 minutes late to class on three occasions will count as one missed class. **Documentation must be provided for excused absences.**

Absences will be excused in accordance with UF policy. Acceptable and **documented** excuses include illness, religious holidays[see more below] , & military obligation: <https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/attendance.aspx>.

Except in the case of certified illness or other UF accepted excuses, **there will be no make-up option for missed exams and all missed assignments.**

Active participation: Willingness to contribute to class discussions and to participate actively in group activities will be assessed in the final grade. Students experiencing difficulties that interfere with class attendance / performance are encouraged to speak with their instructor immediately, and to contact a counselor UMatterWeCare at www.umatter.ufl.edu.

Final grades:

Homework activities via Connect (WBLM, Adaptive Learning Assessment)	15%
Compositions	15%
Quizzes	10%
Exams	20%
OPIs	10%
Final Project	15%
Attendance and Active Participation	15%
Excessive Absence Adjustment	After 3 rd unexcused absence, (-2%) on final grade

Final Letter Grade: A=93-100; A-=90-92; B+=87-89%; B=83-86%; B-=80-82; C+=77-79%; C=73-76%; C-=70-72; D+=67-69%; D=63-66%; D-=60-62; E=below 60%. S is equivalent to C or better. The College of Liberal Arts and Sciences requires that students earn a final grade of C or better (or S) in FRE 1130 in order to advance to FRE 1131. Note that a C- does not satisfy this requirement; students must earn a C or better in the course in order to move on to the next course and satisfy the language requirement.

According to university guidelines, letter grades will convert to GPA as follows: A = 4.0; A- = 3.67; B+ = 3.33; B = 3; B- = 2.67; C+ = 2.33; C = 2.0; C- = 1.67; D+ = 1.33; D = 1.0; D- = .67; E = 0; WF = 0; I = 0 NG = 0; S-U = 0

A note on learning a foreign language:

Research has shown that “people who take the initiative in learning (pro-active learners) learn more things and learn better than do people who sit at the feet of teachers, passively waiting to be taught (reactive learners)... They enter into learning more purposefully and with greater motivation” (Knowles, 1975). We therefore encourage you to take as active a role as possible in this class – do your homework daily; take full advantage of all materials accompanying the text; don’t be afraid to ask questions or request clarification, and most importantly, ATTEND ALL CLASSES! Consider that the role of your teacher is not to “teach” you French, but to help you to understand it on your own terms – you are the only person who can define what these terms are!

POLICIES

In Response to COVID-19:

The following practices are in place to maintain your learning environment, to enhance the safety of our in-classroom interactions, and to further the health and safety of all.

If you are not vaccinated, get vaccinated. Vaccines are readily available and have been demonstrated to be safe and effective against the COVID-19 virus. Visit one.ufl.edu for screening / testing and vaccination opportunities.

If you are sick, stay at home. Please call your primary care provider if you are ill and need immediate care or the UF Student Health Care Center at 352-392-1161 to be evaluated.

As with any excused absence, you will be given a reasonable amount of time to make up missed work.

Religious holidays:

Students and faculty must cooperate to allow each person to observe the holy days of their faith. Following UF policy, a student must **inform** the faculty member of the religious observances of their faith that will **conflict** with class attendance, with tests or examinations, or with other class activities **prior to the class or occurrence of that test or activity**. **No make-ups will be given after a holiday unless arrangements were made in advance with the instructor.**

Make-up exams, quizzes, and assignments:

In general, there are **NO MAKE-UP ASSIGNMENTS!** All assignments must be **completed by the date indicated** in the syllabus, in Connect or Canvas, or by the instructor. This policy is strictly enforced; therefore, please do not schedule dental appointments or car maintenance for the days of exams! Medical emergencies will be handled on a case-by-case basis but require appropriate documentation for consideration.

S/U Option:

If you are eligible, you may take FRE 1130 on the S/U option, although we discourage most students from doing so because of the strong temptation to neglect S/U courses when under pressure. Daily involvement with the language is the key to success. Submit S/U applications directly to the Registrar. Consult the Undergraduate Catalog for further clarification. *Students must earn a C or better in order to earn an S in this course. (A C- converts to a U under university guidelines.)*

Academic honesty:

UF students are bound by The Honor Pledge which states, “We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honor and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: “On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment.” The Honor Code (<https://sccr.dso.ufl.edu/policies/student-honor-code-student-conduct-code/>) specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. If you have any questions or concerns, please consult with the instructor.

The work you submit in this class must be **your own**. Please do not get help in completing assigned activities, except in approved group activities. Use of translation software for more than dictionary work (that is, looking up a word or expression only) is strictly forbidden.

Students with disabilities:

Students with disabilities who experience learning barriers and would like to request academic accommodations should connect with the Disability Resource Center [<https://disability.ufl.edu/>]. Please share your accommodation letter with the instructor and discuss your access needs as early as possible in the semester.

Electronics in class:

It is expected that you will silence all electronic equipment during the class and, with the exception of an ebook used only for FRE 1130, will not consult it during class. (Emergency exceptions should be brought to the attention of your instructor.) Consultation of email, social media or text messages during class will result in loss of your preparation / participation points for the day.

Course Evaluation Process

Students are expected to provide professional and respectful feedback on the quality of instruction in this course by completing course evaluations online via GatorEvals. Guidance on how to give feedback in a professional and respectful manner is available at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/students/>. Students will be notified when the evaluation period opens, and can complete evaluations through the email they receive from GatorEvals, in their Canvas course menu under GatorEvals, or via <https://ufl.bluera.com/ufl/>. Summaries of course evaluation results are available to students at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/public-results/>.

All work and readings are to be completed **before** class, or at times indicated by the instructor.

Week of	Monday Aug 22	Tuesday Aug 23	Wednesday Aug 24	Thursday Aug 25	Friday Aug 26
August 22			Introduction Ch. 1 Pour Commencer Communication en direct pp. 1-8	Vocabulaire interactif pp. 8-13 Coin vidéo p. 26	Coin lecture p. 27 Ch. 1 WBLM 1 [due on Aug. 29]
Week of	Monday Aug 29	Tuesday Aug 30	Wednesday Aug 31	Thursday September 1	Friday Sept 2
August 29	Grammaire 1.1 p. 14-16 Grammaire 1.2 pp 17-19	Grammaire 1.3 pp. 19-22 Coin chanson pp. 28-29	Coin conversation pp. 29-30 Grammaire 1.4 pp. 22-25	Quiz Chapitre 1 Ch. 2 Comment sont-elles ? Communication pp. 33-38	Vocabulaire pp. 40-43 Ch. 1 WBLM 2 [Due on Sept. 6]
Week of	Monday Sept 5	Tuesday Sept 6	Wednesday Sept 7	Thursday Sept 8	Friday Sept 9
September 5	Labor Day *NO CLASS*	Vocabulaire pp. 40-43 (suite) Grammaire 2.1 pp. 44-46 Coin vidéo pp. 57-58	Grammaire 2.2, pp. 47-49 Grammaire 2.3 pp. 50-53 Coin chanson p. 59	Coin lecture p. 58-59 Coin conversation pp. 61-62 Grammaire 2.4 pp. 54-56	Coin beaux-arts pp. 60-6 Ch. 2 WBLM 1 [Due today] et 2 [Due on Sept. 12]
Week of	Monday Sept 12	Tuesday Sept 13	Wednesday Sept 14	Thursday Sept 15	Friday Sept 16
September 12	Ch. 3 Qu'est-ce que tu aimes faire ? Communication pp. 65-71 Coin vidéo p. 90	Examen Chapitres 1 et 2	Vocabulaire pp. 72-75	Grammaire 3.1 pp. 76-78 Coin chanson pp. 93-94	Coin lecture pp. 91-93 Ch. 3 WBLM 1 [Due today]

Week of	Monday Sept 19	Tuesday Sept 20	Wednesday Sept 21	Thursday Sept 22	Friday Sept 23
September 19	<u>Composition 1a</u>	Grammaire 3.2 pp. 79-82 Grammaire 3.3 pp. 82-85	Grammaire 3.4 pp. 86-89 Coin conversation pp. 94-95	<u>Ch. 4 En famille</u> Communication pp. 97-103 Coin vidéo p. 124	<u>Composition 1b</u> Ch. 3 WBLM 2 [Due on Sept. 26]
Week of	Monday Sept 26	Tuesday Sept 27	Wednesday Sept 28	Thursday Sept 29	Friday Sept 30
September 26	<u>Quiz Chapitre 3</u> / Vocabulaire pp. 104-108	Grammaire 4.1 pp. 109-112	Coin lecture pp. 125-126 Grammaire 4.2 pp. 113-117	Grammaire 4.3 pp. 118-121 Coin chanson p. 127 7	Ch. 4 WBLM 1 [Due today] and 2 [Due on Oct. 4] Coin beaux-arts p. 128 A, B
Week of	Monday Oct 3	Tuesday Oct 4	Wednesday Oct 5	Thursday Oct 6	Friday Oct 7
October 3	Grammaire 4.4. pp. 121-23 Coin conversation p. 129-130	<u>Ch. 5 Bon appétit</u> Communication pp. 133-137 Vocabulaire pp. 138-141	<u>Examen Chapitres 3 et 4</u>	OPIs	HOME COMING NO CLASS
Week of	Monday Oct 10	Tuesday Oct 11	Wednesday Oct 12	Thursday Oct 13	Friday Oct 14
October 10	Vocabulaire pp. 141-143 Coin vidéo p. 157	Grammaire 5.1 pp. 144-146 Grammaire 5.2 pp. 147-150	Grammaire 5.3 pp. 151-153 Coin chanson p. 160 Coin conversation p. 161	<u>Composition 2a</u>	Ch. 5 WBLM 1 [Due today] and 2 [Due on Oct. 17] Coin lecture pp. 158-159

Week of	Monday Oct 17	Tuesday Oct 18	Wednesday Oct 19	Thursday Oct 20	Friday Oct 21
October 17	Grammaire 5.4 pp. 154-156 /Révision	Quiz Chapitre 5 Ch. 6 On est à la mode ! Communication pp. 164-169	Vocabulaire pp. 170-173 Coin vidéo p. 187	Grammaire 6.1 pp. 174-177 Coin lecture pp. 188-189	Composition 2b [Ch. 6 WBLM 1 Due Oct. 24, and WBLM 2 due Oct. 26]
Week of	Monday Oct 24	Tuesday Oct 25	Wednesday Oct 26	Thursday Oct 27	Friday Oct 28
October 24	Grammaire 6.2 pp. 177-180 Coin chanson p. 190	Grammaire 6.3 pp. 181-183 Coin beaux-arts p. 191	Grammaire 6.4 pp. 184-186 Coin conversation p. 192	Examen Chapitres 5 et 6	Ch. 7 Le week- end dernier Communication pp. 194-198
Week of	Monday Oct 31	Tuesday Nov 1	Wednesday Nov 2	Thursday Nov 3	Friday Nov 4
October 31	Vocabulaire pp. 199-203	Grammaire 7.1 pp. 204-206 Coin vidéo p. 216	Grammaire 7.2 pp. 207-208 Coin Conversation pp. 220-221	Grammaire 7.3 pp. 209-211 Coin chanson pp. 219-220	Coin lecture pp. 217-219 Ch. 7 WBLM 1 [Due today] and 2 [Due on Nov. 8]
Week of	Monday Nov 7	Tuesday Nov 8	Wednesday Nov 9	Thursday Nov 10	Friday Nov 11
November 7	Grammaire 7.4. pp. 212-215	Exercices supplémentaires Passé Composé	Quiz Chapitre 7 / Ch. 8 L'image de soi Communication pp. 223-227	Vocabulaire pp. 228-231 Coin vidéo p. 245	VETERANS DAY NO CLASS
Week of	Monday Nov 14	Tuesday Nov 15	Wednesday Nov 16	Thursday Nov 17	Friday Nov 18
November 14	Composition 3a	Grammaire 8.1 pp. 232-237 [Ch. 8 WBLM 1 Due today]	Grammaire 8.2 pp. 237-240 Coin lecture pp. 246-247	Grammaire 8.3 pp. 240-244	Composition 3b [Ch. 8 WBLM 2 Due Nov. 21]

Week of	Monday Nov 21	Tuesday Nov 22	Wednesday Nov 23	Thursday Nov 24	Friday Nov 25
November 21	Coin chanson pp. 248-249 Coin Conversation pp. 251-252	Coin beaux-arts pp. 249-250 Rétrospective p. 246	<u>Thanksgiving</u>	<u>Thanksgiving</u>	<u>Thanksgiving</u>
Week of	Monday Nov 28	Tuesday Nov 29	Wednesday Nov 30	Thursday Dec 1	Friday Dec 2
November 28	<u>Révision</u>	<u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i>	<u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i>	Exam Chapitres 7 et 8	OPIs
Week of	Monday Dec 5	Tuesday Dec 6	Wednesday Dec 7	Thursday Dec 8	Friday Dec 9
December 5	<u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i>	<u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i>	<u>COMPOSITION</u> <i>Projet final</i>		

OPI Practice Questions

Ch. 1

Tu t'appelles comment?

Comment vas-tu? / Comment ça va?

Quel est ton numéro de téléphone?

Quel jour sommes-nous aujourd'hui? / On est quel jour aujourd'hui?

Quelle est la date aujourd'hui?

C'est quand, ton anniversaire?

Tu es de Gainesville?

Tu es étudiant(e)?

(Show your partner a classroom item) Qu'est-ce que c'est?

(Point to someone / show a photo) Qui est-ce ?

Ch. 2

Tu as quel âge?

Tu es d'où?

Quelle est ta nationalité?

Comment es-tu?

Tu as les yeux bleus / noirs / bruns / verts?

Tu as les cheveux marron/bruns / noirs / blonds / roux?

Tu as cours aujourd'hui?

Tu as un stylo / un dictionnaire / etc...

Ch. 3

Il est quelle heure? / Quelle heure est-il? / Tu as l'heure?

Tu regardes la télé à quelle heure?

Tu prépares tes cours à quelle heure?

Est-ce que tu travailles? (à quelle heure?)

Le week-end, tu aimes (préfères) regarder la télé / écouter la radio / regarder un film / jouer au tennis / jouer du piano? (etc.)

Quel temps fait-il aujourd'hui?

Quand est-ce que tu fais tes devoirs?

Où est-ce que tu étudies?

Qu'est-ce que tu étudies?

Tu aimes la cuisine américaine ou italienne / chinoise / française ?

Tu as une petite maison ou une grande maison?

Tu as des amis amusants ou ennuyeux?

Tu peux décrire tes amis?

Ch. 4

Qu'est-ce que tu fais pendant ton temps libre?

Ton père, qu'est-ce qu'il fait dans la vie? Et ta mère?

Et toi, qu'est-ce que tu vas faire dans la vie?

Tu as un animal domestique?

Combien de personnes est-ce qu'il y a dans ta famille? / Qui sont les membres de ta famille?

Tu as des frères et des soeurs?
Comment sont-ils?
Tu vas souvent au cinéma / au supermarché / à Miami / en France / etc.?
Tu vas où après la classe aujourd'hui?
Qu'est-ce que tu vas faire ce week-end / ce soir / demain?
Tu peux décrire ta famille, s'il te plaît?

Ch. 5

Tu as faim ou soif maintenant?
Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner? (au déjeuner / au dîner)
Ça te dit d'aller au restaurant ce soir? (de manger chinois / de faire du vélo / de regarder un film...)
Tu veux aller au cinéma? (regarder la télé / jouer au football / écouter de la musique)
Tu bois souvent du café? (du vin / du coca / de la bière / du lait ...)
Tu manges beaucoup de pain? (de chocolat / de viande / de fruits ...)
Tu réponds souvent aux questions en classe?
Tu rends visite à quelqu'un ce week-end? À qui?
Dans les restaurants à Gainesville, est-ce qu'on attend longtemps? Qu'est-ce qu'on mange de bien?

Ch. 6

Qu'est-ce que tu penses des tatouages ? (des piercings / de l'art moderne / de l'architecture classique...)
Quel est ton gadget électronique préféré? (ton restaurant préféré / ton sport préféré ...)
Quelle est ta saison préférée? Pourquoi?
Qu'est-ce que tu portes en été? (pour aller à un mariage / pour aller en classe / en hiver...)
Quels vêtements est-ce que tu ne portes jamais? Pourquoi?
Tu sors ce soir? (ce week-end) Où est-ce que tu vas?
Tu dors combien d'heures par nuit, en général?
Tu pars bientôt en vacances? Où est-ce que tu vas?
Au restaurant, qu'est-ce que tu choisis comme plat principal? (comme dessert / comme boisson ...)
Tu finis toujours ton repas?

Ch. 7

Tu habites en Floride depuis combien de temps?
Tu étudies à UF depuis quand?
Tu pratiques un sport / joues d'un instrument? Depuis combien de temps?
Tu travailles? Où? Depuis quand?
Qu'est-ce que tu aimes comme divertissement? Tu aimes regarder un film / assister à un concert / visiter une exposition d'art...
Qu'est-ce que tu fais le week-end, en général?
Qu'est-ce que tu as fait le week-end passé? Tu es allé(e) quelque part? Tu as fait quelque chose d'amusant?
Qu'est-ce que tu dois faire après les cours?

Tu peux sortir ce soir?

Tu sais faire quelque chose de surprenant? (danser / chanter / parler japonais...)

Ce matin, tu as pris le petit déjeuner? Qu'est-ce que tu as mangé / bu?

Tu as déjà voyagé quelque part? Où? Décris ton voyage. Qu'est-ce que tu as fait?

Ch. 8

À ton avis, qu'est-ce qu'il faut faire pour être en bonne santé? (pour rester en forme / pour réussir à UF) ?

Tu te couches tôt ou tard? À quelle heure, en général?

Tu te laves le matin ou le soir?

Où se trouve ton appartement?

À l'université, à quoi est-ce que tu t'intéresses? (quelles matières?)

Avec qui est-ce que tu sors le soir / le week-end?

Tu peux décrire tes amis? Vous vous amusez ensemble? Tu te fâches contre eux quelquefois? Pourquoi?

De quoi est-ce que tu as peur? Pourquoi?

Le week-end passé, tu t'es amusé(e)? Qu'est-ce que tu as fait? Tu t'es réveillé(e) à quelle heure?

Tu te sens bien ou malade aujourd'hui? Tu as mal quelque part? Où?

**FRE 1130//1131/1134
COMPOSITIONS**

CORRECTION CODE FOR

Your instructor will correct your compositions by underlining the word or words that need to be corrected on the final version. A symbol taken from the list below will be written under the underlined words to help in the correction process. The list below contains explanations and examples that clarify the meaning of the symbols used.

Correct forms for the examples are given in parentheses.

D	Mauvais déterminant ou article	Dans la chambre, il y a <u>la</u> télé (une)
A	Accord (agreement)	Marie <u>étudiez</u> (étudie); le livre est <u>blanche</u> (blanc); <u>le</u> voiture est bleue (la); <u>mon</u> soeur s'appelle Marie (ma)
CM	Choix de mots (choice of words): le mot est compréhensible mais incorrect dans le contexte	Je <u>quitte</u> (pars)
FV	Forme verbale (wrong verb form)	Il <u>être</u> américain (est); je <u>suis travailler</u> (travaille)
O	Orthographe (spelling)	<u>Étudiant</u> (étudiant); <u>fiaire</u> (faire); <u>français</u> (français)
P	Mauvaise préposition	Je joue <u>du</u> tennis (au); il va <u>dans la</u> ville (en)
T	Temps verbal (wrong verb tense/mood) <ul style="list-style-type: none"> • Pc/imp: confusion passé composé/ imparfait • Ind/sub: confusion indicatif/ subjonctif 	<ul style="list-style-type: none"> • Hier, je <u>vais</u> au supermarché (suis allé); quand j'étais petit, j'<u>ai joué</u> souvent au foot (je jouais); • Pour être en bonne santé, il ne faut pas que tu <u>bois</u> beaucoup d'alcool (boives).
[...]	A réécrire complètement. La partie entre [...] est incompréhensible (Rewrite)	
X	A omettre (omit)	
[?]	Il y a quelque chose qui manque (something is missing)	
^	A insérer (insert)	
TR	Ne traduisez pas! Traduction inacceptable pour des raisons grammaticales et/ou culturelles (Don't translate)	